



DE L'IRAQ A BARCELONA

Enguany, la Mostra dirigeix la seva mirada a l'Iraq. Ho fa quinze anys després que Barcelona sortís massivament al carrer al crit del “NO a la Guerra” contra la invasió de l'Iraq. Ho fa, també, amb el record encara fresc de l'atemptat a les Rambles, una barbàrie que ja es coïa l'any 2003. És, doncs, una mirada que paradoxalment ens retorna a Barcelona. Una mirada plena de memòria. Una mirada necessària.

A l'*Iraq de l'any 0*, de la mà del seu director Abbas Fadhel i la seva família, sentirem l'angoixa dels qui incrèdulament viuen esperant que es desfermi la tempesta de la invasió americana i acompanyarem l'Ahmed, a *Hijo de Babilonia*, en el seu periple per trobar el seu pare, desaparegut l'any 1991 durant la Guerra del Golf.

De l'Iraq viatjarem a les places de l'Alger de *Sense cinema*, un retrat irònic i esperançat de l'Algèria actual fet per mitjà de converses amb el veïnat del barri de Meissonier. I *Tramuntana* ens portarà al Líban, el país dels qui cerquen la seva identitat amagada sota el pes dels silencis que ha deixat una guerra massa llarga. Ens hi aturarem amb la perseverança i honestat de *Los que quedan*. Del verd d'Akkar, al Líban, al *Verd marcit* d'una dona egípcia que podria ser el de qualsevol dona d'arreu.

Des d'allà, anirem, un cop més, a Palestina. Amb *Off Frame*, que ens convida a repensar l'èpica de la lluita fins a la Victòria final, i amb la *Caça de fantasmes*, que ens submergirà en els records d'un grup d'ex presos polítics i el seu pas per les presons israelianes.

Txell Bragulat
SODEPAU





CAÇA DE FANTASMES ISTIYAD ASHBAH

Direcció i guió

Raed Andoni

Fotografia

Camille Cottagnoud

So

Olivier Claude, Nicolas Becker, François Musy

Muntatge

Gladys Joujou

Producció

Palmyre Badinier, Nicolas Wadimoff,

Philippe Coeytaux, Raed Andoni

Repartiment

Ramzi Maqdisi, Mohammed 'Abu Atta' Khattab,

Raed Andoni, Atef Al-Akhras

Palestina, França, Suïssa, Qatar | 2017

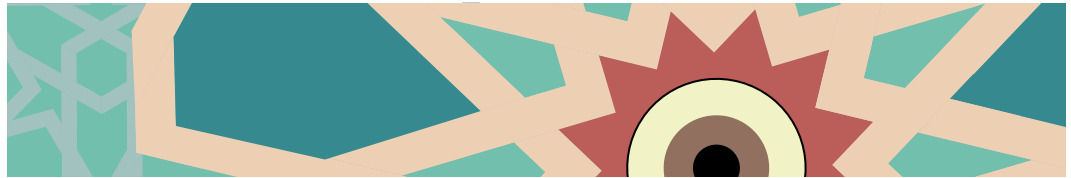
Documental, drama | 94' | VOSC

Amb l'objectiu de confrontar els fantasmes que l'assetgen, el director palestí Raed Andoni reuneix un grup eclèctic d'expresoners d'Al-Moskobiya, el principal centre d'interrogació d'Israel, on ell mateix va ser empresonat quan tenia divuit anys. Dia rere dia, a partir d'una memòria fragmentària, el grup reconstrueix la seva experiència dins el centre d'interrogació, reviu les seves històries més personals. Afloren les seves emocions, mentre tornen a aixecar els murs de les cel·les.

Diumenge 12 | 19.00 h
Amb la presència de Ramzi Maqdisi



Raed Andoni. És un director i productor palestí, nascut a Amman (Jordània). Va començar la seva carrera en la indústria del cinema com a productor independent. Va cofundar les productores Dar Films a Palestina i Les Films de Zayna a Paris. Com a director, compta amb el documental *Improvisation* (2005), sobre la història de vida de dos joves músics palestins, i *Fix Me* (2009), un llarg documental que segueix les sessions de teràpia d'ell mateix per explorar la necessitat de definir una individualitat en un entorn com el palestí, dominat per una forta consciència col·lectiva. Aquest últim va ser premiat als festivals de Sundance i Canes. *Caça de fantasmes* també ha estat celebrat per la crítica internacional.



HIJO DE BABILONIA SON OF BABYLON

Direcció

Mohamed Al-Daradji

Guió

Mohamed Al-Daradji, Jennifer Norridge,

Mithal Ghazi

Fotografia

Mohamed Al-Daradji, Duraïd Al Munajim

Música

Kad Achouri

So

Glenn Freemantle

Producció

Atea Al-Daradji, Mohamed Al-Daradji,

Dimitri de Clercq, Isabelle Stead

Repartiment

Shazada Hussein, Yasser Talib

Iraq, Regne Unit, França, Holanda,
Emirats Àrabs, Egipte, Palestina | 2009
Drama | 97' | VOSC

Ahmed, un nen kurd de 12 anys, emprèn un viatge amb la seva àvia per les solitàries carreteres del nord d'Iraq amb l'esperança de trobar el seu pare, un soldat desaparegut l'any 1991 durant la Guerra del Golf. Durant el camí es creuen amb altres persones en la mateixa situació; tots viatgen buscant algú, una nova vida i un futur.



Mohamed Al-Daradji. Nascut a Bagdad l'any 1978, és un director i productor iraquí format en estudis cinematogràfics a Holanda i al Regne Unit. Va debutar com a director l'any 2006 amb la pel·lícula *Ahlaam*, amb la que va obtenir un gran ressò internacional. El 2009 va estrenar el seu segon llargmetratge *Son of Babylon*, pel·lícula premiada a nombrosos festivals internacionals com ara Berlin i Karlovy Vary. El 2013 va tornar amb *In the Sands of Babylon*. Finalment el 2017 estrena *The Journey* al Festival Internacional de Cinema de Toronto.

Dimarts 7 | 21.00 h

Dijous 9 | 21.30 h



IRAK, AÑO CERO HOMELAND: IRAQ YEAR ZERO

Direcció i guió
Abbas Fahdel
Fotografia
Abbas Fahdel
So
Abbas Fahdel
Muntatge
Abbas Fahdel
Producció
Abbas Fahdel

Iraq, França | 2015
Documental | 334' | VOSC



Documental que segueix amb detall la vida quotidiana d'un grup de persones a Iraq, just abans i poc després de la invasió nord-americana de l'any 2003. Consta de dues parts: "Abans de la caiguda", on documenta la tensa situació d'espera dels iraquians abans del primer atac nord-americà a Bagdad; i "Després de la batalla", en la qual retrata els efectes devastadors de la guerra en un país ja sota control nord-americà.

Abbas Fahdel. És un cineasta iraquian que resideix a França des dels divuit anys. Va estudiar cinema amb directors com Rohmer, Rouch o Daney i es va doctorar a la Sorbonne de Paris. El seu primer llargmetratge va ser *Retour à Babylone*, documental gravat el 2002 durant el seu retorn a Iraq, en el qual s'interroga sobre el destí de les seves amistats així com el que a ell li hauria esperat si no hagués marxat del país. El 2003, davant la imminent invasió americana, hi torna per gravar *Nous les Irakiens*, que documenta la situació tan difícil que pateix el país fruit de la guerra. El 2008, grava el seu primer llarg de ficció, *L'aube du monde*, a Egipte. *Irak, año cero* és la seva última pel·lícula, i la més ambiciosa. De cinc hores i mitja de durada, ha despertat l'interès de la crítica internacional.

Dissabte 11 | 18.00 h (1) i 21.00 h (2)
Amb la presència d'Abbas Fahdel



LOS QUE QUEDAN MAYYEL YA GHZAYYEL

Guió i direcció
Eliane Raheb
Fotografia
Jocelyne Abi Gebrayel
So
Victor Bresse
Muntatge
Eliane Raheb
Producció
Eliane Raheb

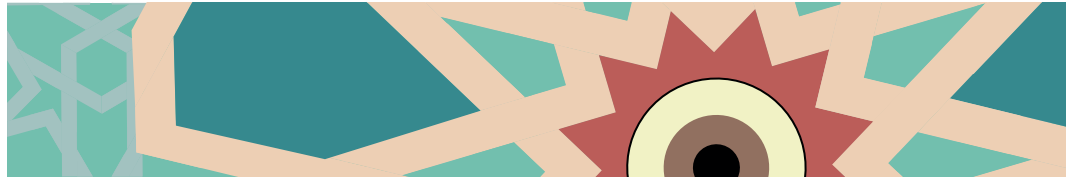
Líban, Emirats Àrabs | 2016
Documental | 95' | VOSC



Haykal Mikhael és un agricultor cristià de 60 anys que viu a la regió d'Aakar al Líban, a pocs quilòmetres de la frontera amb Síria. En una zona on hi conflueixen fronteres, tensions comunitàries i religioses, Haykal construeix una granja i un restaurant. A través del diàleg entre la directora i Haykal sorgeix una reflexió sobre la duresa de la vida quotidiana d'aquells que trien quedar-se i seguir lluitant per la convivència a la seva terra. Les condicions de l'agricultura, els conflictes religiosos i les repercussions de la crisi de Síria són alguns dels reptes amb els que Haykal s'ha d'enfrontar cada dia.

Eliane Raheb. És una directora i documentalista libanesa. Va començar la seva carrera dirigint tres documentals molt exitosos; *So Near Yet So Far*, *Intihar* i *Hayda Lebnan* (2008), projectat internacionalment i guanyador del Premi a l'Excel·lència del Festival Internacional de Cinema Documental de Yamagata. El 2013 Raheb va estrenar el llargmetratge documental *Layali Bila Nawm* amb el que va guanyar 5 premis al Festival Internacional de Cinema Bird's Eye View de Londres. *Those Who Remain* és el seu darrer treball.

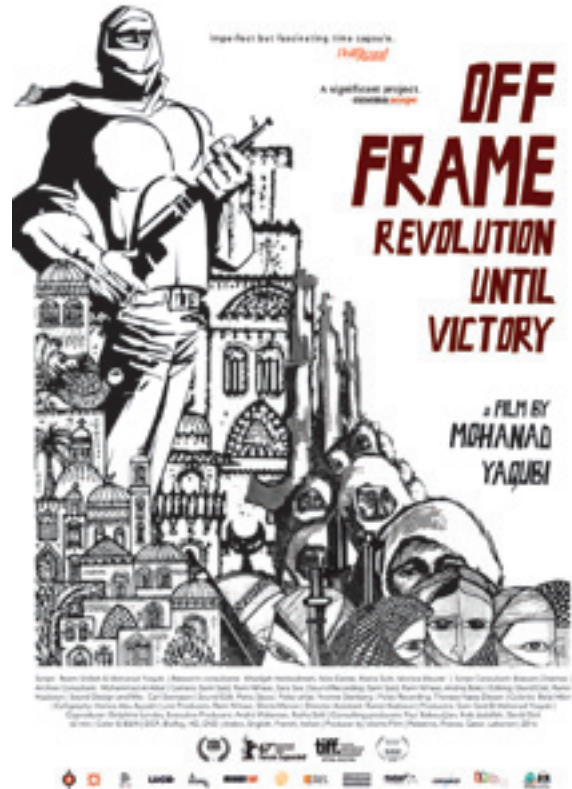
Divendres 10 | 19.00 h
Amb la presència d'Eliane Raheb



OFF FRAME AKA REVOLUTION UNTIL VICTORY

Direcció
Mohanad Yakubi
Guió
Mohanad Yakubi, Reem Shilleh
Fotografia
Sami Said, Rami Nihawi, Sara Sea
So
Sami Said, Rami Nihawi, Andrej Bako
Muntatge
David Osit, Ramzi Hazboun
Producció
Sami Said, Mohanad Yaqubi

Palestina, França, Qatar, Líban | 2016
Documental | 62' | VOSC



Off Frame aka Revolution Until Victory és una mediació en la lluita del poble palestí per produir una imatge i una autorepresentació pels seus propis mitjans durant els 60 i 70, amb l'establiment de la Palestine Film Unit com a part de l'OLP. Desenterrant pel·lícules d'arxius arreu del món després d'una recerca i accés sense precedents, el documental comença amb les representacions populars de la Palestina moderna i recupera obres de realitzadors militants reclamant una imatge i narrativa a través el cinema militant i revolucionari. Al ressucitar el record d'una lluita oblidada, *Off Frame* reviu el què és dins el marc, però també teixeix una reflexió crítica buscant el que està fora d'ell o el que està Fora del marc.

Dijous 9 | 18.30 h

Mohanad Yakubi. És realitzador i productor, un dels fundadors de la productora Idioms Films, de Ramallah. Ensenya cinema a la International Art Academy, a Palestina, i és un dels promotors del col·lectiu Subversive Films, que es focalitzen en la recerca de les pràctiques del cinema militant. Ha produït pel·lícules com *Infiltrators* (Khaled Jarrar, 2013), el curtmetratge *Pink Bullet* (Ramzi Hazboun), i com a coproductor *Habibi* (Susan Youssef, 2010) i *Though I Know the River is Dry* (Omar R. Hamilton, 2012). El 2013, inicia i produeix *Suspended Time*, una antologia de 9 realitzadors que reflexa els 20 anys des de la signatura dels Acords d'Oslo. La seva última pel·lícula, *No Exit*, va ser premiada al Festival de Dubai 2015. *Off Frame aka Revolution Until Victory* va fer la seva première al TIFF.



SENSE CINEMA BLA CINIMA

Direcció i guió
Amine Lammar-Khodja
Fotografia
Sylvie Petit
So
Amine Lammar-Khodja
Muntatge
Francine Lamaître
Producció
Marie-Odile Gazin

Algèria, França | 2014
Documental | 82' | VOSC



Acampat davant d'una sala de cinema recentment renovada però totalment deserta, un cineasta aborda a la gent al carrer per parlar-hi de cinema. D'aquest diàlegs espontanis i situacions improvisades sorgeix una realitat algeriana. La pel·lícula dibuixa un retrat vívid de la ciutat i ofereix un reflex en filigrana sobre el lloc del cinema a Algèria.

Amine Lammar-Khodja. Nascut el 1983 a Alger, creix a Bab Ezzouar, una barriada de la capital. El 2003 marxa a França inicialment per estudiar-hi informàtica. Després de diversos curtsmetratges i un Master en realització de documentals a Lussas realitza el seu primer documental, *Demande à ton ombre* el 2012. La pel·lícula va ser presentada al MoMa a Nova York i diversos festivals internacionals com el FID Marseille, on va rebre el premi a la Millor òpera prima. El 2015 realitza una residència en el marc del Programa Louis Lumière.

Dimecres 8 | 18.30 h
Amb la presència d'Amine Lammar-Khodja



TRAMUNTANA RABIH

Guió i direcció
Vatche Boulghourjian

Fotografia
James Lee Phelan

Música
Cynthia Zaven

So

Rana Eid

Muntatge

Nadia Ben Rachid

Producció

Caroline Oliveira, Georges Schoucair

Repartiment

Barakat Jabbour, Julia Kassar, Toufic Barakat

Líban, França, Qatar, Emirats Àrabs | 2016

Drama | 105' | VOSC



Rabih, un noi cec, viu en un petit poble del Líban. La seva vida transcorre amb normalitat fins el dia que decideix sol·licitar el passaport i descobreix que la seva documentació, la que ha tingut tota la vida, és falsa. Rabih emprèn un viatge pels camps del Líban buscant algun registre del seu naixement i es troba amb una nació incapaç d'explicar-li la seva història i la seva pròpia identitat. Boulghourjian, en aquest film, vol descriure la dificultat de parlar del passat en un país amb ferides de guerra obertes. El viatge de Rabih acaba plasmant la cerca d'una identitat nacional perduda.

Vatche Boulghourjian. És un cineasta libanès format a la Universitat de Nova York. Va iniciar la seva carrera a l'Orient Mitjà produint documentals, curtmetratges i pel·lícules experimentals. L'any 2010 va estrenar al Festival de Canes la seva pel·lícula *La cinquena columna*, guardonada amb el tercer premi de la secció Cinéfondation. El 2016 va estrenar la seva última pel·lícula, *Tramuntana*, seleccionada per la 55a edició de La Semaine de la Critique Cannes 2016.

Divendres 10 | 21.30 h



VERD MARCIT AKDAR YABES

Guió i direcció

Muhammad Hammad

Fotografia

Mohammed Al-Xarqawi

So

Mohab Mostafa Ezz, Rafiq Raafat, Mina Madan,

Sara Kadoury

Muntatge

Mohammed Al-Xarqawi, Mohammed Hammad

Producció

Muhammad Hammad,

Muhammad Al-Xarqawi, Kholoud Saa

Repartiment

Heba Ali, Asmaa Fawzi, John Ekram, Hanna

Tamer, Abdel Hamid, Ahmed Al Aidy, Ahmed

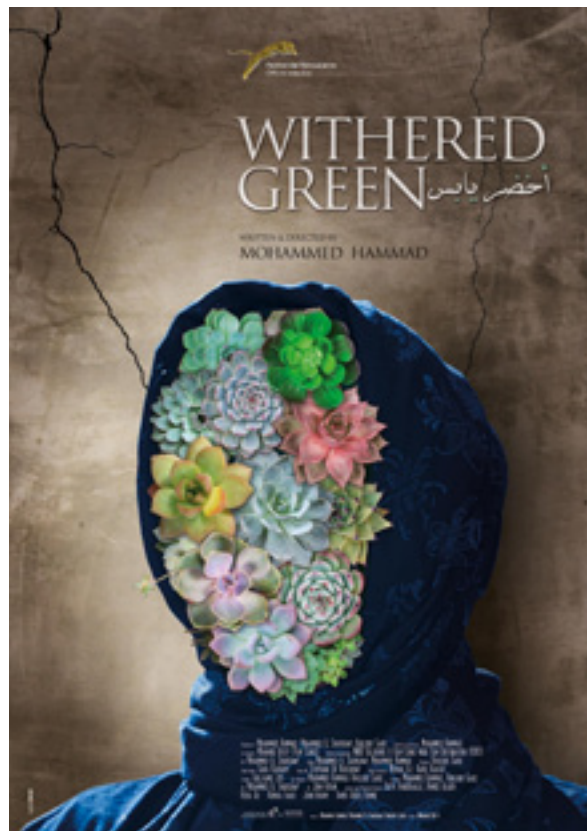
Hammad, Samya El Galad, Saad Amer, Ekram

Hanna, Nabil Sami, Ameer Neseem

Egipte | 2016

Drama | 73' | VOSC

Iman, una dona de trenta quatre anys, lluita perquè, tal com mana la tradició, els seus oncles assisteixin al casament de la seva germana petita enlloc del seu difunt pare. La insistència d'Iman, però, s'interromp de sobte quan rep una notícia impactant fruit d'uns resultats mèdics. Un descobriment que la durà a confrontar-se amb una tradició que, a ulls seus, llavors, esdevindrà caduca.



Muhammad Hammad. És un director i crític de cinema egipci. Ha rodat curtmetratges de ficció com *The Fifth Pound* (2006), *Central* (2008), *Pale Red* (2010), pel·lícules seleccionades i premiades en nombrosos festivals internacionals. A Egipte forma part del jurat de festivals com el Cairo International Film Festival (CIFF) i l'Ismailia International Film Festival for Documentaries and Shorts. També publica crítiques cinematogràfiques en algunes revistes especialitzades. *Verd caduc marcit* és el seu primer llargmetratge de ficció, premiat als festivals de Locarno i Dubai, entre d'altres.

Diumenge 12 | 16.30 h



CONVIDATS

LAMINE AMMAR-KHODJA

Director de cinema

Nascut el 1983 a Alger, creix a Bab Ezzouar, una barriada de la capital. El 2003 marxa a França inicialment per estudiar-hi informàtica. Després diversos curtmetratges i un màster en realització de documentals a Lussas realitza el seu primer documental, *Demande à ton ombre*, el 2012. La pel·lícula va ser presentada al MoMA a Nova York i a diversos festivals internacionals com el FID Marseille on va rebre el premi a la Millor òpera prima. El 2015 realitza una residència en el marc del Programa Louis Lumière. Abans, el 2013, roda el seu segon documental, *Chroniques*, posteriorment, el mateix 2015, *Sense cinema*.



ABBAS FAHDEL

Director de cinema

És un cineasta i guionista iraquí que resideix a França des dels divuit anys. Va estudiar cinema amb directors com Éric Rohmer, Jean Rouch o Serge Daney i es va doctorar a la universitat Sorbonne de París. El seu primer llargmetratge va ser *Retour à Babylone*, un documental gravat l'any 2002 durant el seu retorn a Iraq, en el qual s'interroga sobre el destí de les seves amistats així com el destí que a ell li hauria esperat si no hagués marxat d'un país colpejat per la guerra i la dictadura. Un any més tard, 2003, davant la imminent invasió americana, torna a Iraq i hi grava *Nous les Irakiens*, pel·lícula que documenta la situació tan difícil que pateix el país fruit de la guerra. El 2008, grava el seu primer llargmetratge de ficció, *L'aube du monde*, aquesta vegada a Egipte. *Irak, año cero* (2015) és la seva última pel·lícula documental, i la més ambiciosa. De cinc hores i mitja de durada, ha despertat l'interès de la crítica francesa i internacional.





RAMZI MAQDISI

Actor i director de cinema

És un i director i actor de cinema i teatre palestí nascut a Jerusalem i format al Centre d'Estudis Cinematogràfics de Barcelona. Entre la seva filmografia hi consten, entre d'altres, els documentals *Under the Sky* (2012), que segueix el difícil dia a dia de dos homes palestins a Jerusalem, i *Defying my Disability* (2015), que explica les vicissituds i somnis de diversos ciutadans palestins que pateixen algun tipus de discapacitat. Com a actor ha interpretat obres als escenaris de Londres, Oslo o Barcelona i ha participat en diversos llargmetratges com *Omar* (Hany Abu-Assad, 2013), curtmetratges i en el documental de Raed Andoni *Caça de fantasmes*, a on es recrea el captiveri del director –que també coprotagonitza– en una presó israeliana amb diverses persones que, com ell, van passar per la mateixa experiència. Ramzi, no obstant, n'és l'únic actor professional.



ELIANE RAHEB

Directora de cinema

Eliane Raheb és una directora i documentalista libanesa. Va començar la seva carrera dirigint tres documentals molt exitosos; *So Near Yet So Far*, *Intihar* i *Hayda Lebnan* (2008), projectat internacionalment i guanyador del Premi a l'Excel·lència del Festival Internacional de Cinema Documental de Yamagata. El 2013 Raheb va estrenar el llargmetratge documental *Layali Bila Nawm* amb el que va guanyar 5 premis al Festival Internacional de Cinema Bird's Eye View de Londres. *Los que quedan* és el seu darrer treball.





ACTIVITATS PARAL·LELES

ELS ESMORZARS DE LA MOSTRA: TRANSFORMACIONS SOCIALS I CINEMATOGRAFIES MEDITERRÀNIES

Diumenge 12 de novembre a les 11.00h
Espai Contrabandos (Junta de comerç, 20. Barcelona)

Enguany, juntament amb l'**Espai Contrabandos**, iniciem els ESMORZARS DE LA MOSTRA, un espai per debatre sobre cinema amb algunes de les persones convidades a la Mostra. El cinema documental els canvis socials i de mentalitat, recupera memòries, agita la imaginació i fa somniar. Per això conversarem sobre les relacions que el setè art manté amb aquest món tan convuls que ens ha tocat viure. En aquesta ocasió tindrem el plaer de compartir una estona amb el realitzador iraquità **Abbas Fadhel** (*Irak, año cero*), l'actor palestí **Ramzi Maqdisi** (*Caça de fantasmes*) i l'escriptor i poeta iraquità **Mohsin Al Ramli** que ens amenitzarà el matí amb alguns dels seus poemes.

XXIV SETMANA CULTURAL: GRÀCIA AMB EL PRÒXIM ORIENT I L'IRAQ

Del 20 al 26 de novembre
**Centre Cívic La Sedeta (Sicília, 321), Centre Cívic El Coll-La Bruguera (Aldea, 15),
Espai Jove La Fontana (Gran de Gràcia, 190-192), Biblioteca Jaume Fuster (Pl. Lesseps, 20-22)**

Aquest any dediquem la Setmana Cultural al **Pròxim Orient** i a l'**Iraq**, el país convidat a la XI Mostra. L'objectiu de la taula rodona d'aquesta setmana cultural és analitzar allò que ha anat passant en aquesta zona mediterrània des de d'invasió d'Iraq (any 2003), passant per les primaveres àrabs, fins la situació actual, amb els conflictes pendents a la regió (Iraq, Síria, Kurdistan, Palestina, Líban, etc.) i la seva brutal repercussió sobre les poblacions civils: vulneració dels drets humans, violència indiscriminada, milers de desplaçats, la falta de garanties a l'accés de serveis públics que permetin una vida més digna... Durant la setmana també volem donar a conèixer, encara que només sigui a través d'unes pinzellades, les manifestacions culturals del poble iraquità (art, literatura, cinema, gastronomia, música...) i la seva forma de vida. Per a més informació, consulteu el programa específic.

Organitza: **Districte de Gràcia i Sodepau**

Col·labora: **Cooperació Internacional i Justícia Global Ajuntament de Barcelona**





INFORMACIÓ PRÀCTICA

SEU

FILMOTECA DE CATALUNYA
Plaça Salvador Seguí, 1-9. Barcelona
+34 935 671 070
filmoteca.cultura@gencat.cat
filmoteca.cat
gencat.cat/cultura/icec

Com arribar-hi
Metro: L3 Liceu / L2 Paral·lel
Bus: 14 / 59 / 91 / 120
Bicing: Rambla del Raval, 13 / Rambla del Raval 20
Parking: Hotel Barceló Raval / Illa Raval (Sant Rafael, 15)

Tarifes projeccions
Entrada individual: 4 euros
Entrada reduïda*: 3 euros

* Entrada reduïda: Estudiants, aturats, jubilats, persones amb discapacitat legalment reconeguda, títols de família nombrosa o monoparental, Carnet jove i Carnet Xarxa de Biblioteques públiques.

No es podrà entrar a la sala un cop començada la sessió.

ORGANITZA

SODEPAU
Pg. Salvat Papasseït, 1, Pral. 08003 Barcelona
+34 933 010 171
sodepau@sodepau.org

Servei de premsa
Ana Sánchez (683 014 545 | asanchez@comedianet.com)
Tariq Porter (627 887 187 | tapoas@gmail.com)